



## NÁVOD K OBSLUZE

### Pneumatický rázový utahovák 1/2" Mini Twin Hammer Typ: G03183, model: DQ25



Vyrobeno pro  
F. H. GEKO  
Kietlin, ul. Spacerowa 3  
97-500 Radomsko, Polsko  
[www.geko.pl](http://www.geko.pl)

Před prvním použitím prosíme o důkladné seznámení se s tímto návodem k obsluze. Seznámení se se všemi pokyny, nezbytnými k bezpečnému používání a obsluze a porozumění všech rizik, které mohou vzniknout během provozu zařízení, patří do povinnosti jeho uživatele.



# ČESKÝ JAZYK

## **UPOZORNĚNÍ!!!**

**Vzhledem k neustálému zlepšování výrobků, umístěné v návodu fotografie a obrázky jsou pouze ilustrativní a mohou se lišit od zakoupeného zboží.  
Tyto rozdíly nemohou být důvodem k reklamaci.**



## Návod k obsluze

### Varování

Po obdržení výrobku si přečtěte a dodržujte všechna bezpečnostní pravidla a návod k obsluze. Nedodržení všech varování a pokynů může mít za následek vážné zranění. Uschovejte tento návod pro budoucí použití. Zahrnuje popis varování, bezpečnostních opatření, návod k montáži, postupy týkající se obsluhy a údržby, seznamy dílů a schémata. Uschovejte spolu s návodem také doklad o zaplacení. Na vnitřní straně přední obálky napište číslo faktury. Skladujte na bezpečném a suchém místě.

### Technické údaje

Model: Pneumatický rázový utahovák 1/2" Mini Twin Hammer (dvě kladiva)

Unášec: 1/2" (12,7 mm) čtyřhranný hrot

Připojení vzduchu: 1/4"

Tlak vzduchu: 90 psi (6,3 kg / cm<sup>2</sup>)

Maximální točivý moment: 1 200 Nm

RPM: 8000 ot. /min.

### Varování a bezpečnostní opatření

**VAROVÁNÍ:** Během používání tohoto zařízení je třeba vždy dodržovat základní bezpečnostní pravidla, aby se snížilo riziko poranění a poškození zařízení.

#### Před použitím tohoto nářadí si přečtěte všechny pokyny!

1. Udržujte pracoviště čisté. Nepořádek může být jednou z příčin zranění.
2. Dbejte na vhodné podmínky na pracovišti. Nepoužívejte zařízení na vlhkých nebo mokřích místech a nevystavujte jej dešti. Pracoviště musí být dobře osvětlené. Nepoužívejte zařízení v blízkosti hořlavých plynů nebo kapalin.
3. Udržujte děti v bezpečné vzdálenosti. Děti nikdy nesmějí být na pracovišti. Nenechte je pomáhat nebo používat stroje, nářadí a prodlužovací kabely.
4. Pokud se zařízení nepoužívá, skladujte jej na suchém místě, abyste zabránili rezivění. Zařízení vždy skladujte na bezpečném místě mimo dosah dětí.
5. Nechte po zařízení, aby pracovalo intenzivněji. Práci provede lépe a bezpečněji ve stavu, ve kterém bylo vyrobeno. Nepoužívejte další moduly k překročení výkonu nářadí.
6. Přizpůsobte zařízení typu prováděné práce. Nechte po malém zařízení výkon profesionálního průmyslového zařízení určeného pro stejný typ práce. Nepoužívejte zařízení k účelům, pro které nebylo určeno.
7. Oblečte se vhodně vzhledem k prováděné práci. Nenoste volné oblečení nebo šperky, protože by mohly být vtaženy pohyblivými částmi.



## Návod k obsluze

Při práci se doporučuje nosit ochranný nevodivý oděv a protiskluzovou obuv. Dlouhé vlasy by měly být zajištěné vhodnou pokrývkou hlavy.

8. Chraňte si během práce oči a uši. Vždy noste ochranné brýle proti nárazu schválené ANSI. Pokud vznikají kovové piliny nebo dřevěné štěpky, noste celoobličejovou masku. Při práci v blízkosti kovu, dřeva a chemického prachu a mlhy noste protiprachovou masku schválenou ANSI.

9. Nesnažte se dosáhnout se zařízením na předměty, které jsou příliš daleko. Vždy udržujte správné držení těla a rovnováhu. Nesnažte se dosáhnout se zařízením přes nebo nad spuštěné stroje.

10. Udržujte zařízení s náležitou péčí. Pro efektivnější a bezpečnější práci se ujistěte, že je zařízení ostré a čisté. Postupujte podle pokynů týkajících se mazání a výměny příslušenství. Pravidelně kontrolujte hadice nářadí, a pokud jsou poškozené, nechte je opravit v autorizovaném servisu. Rukojeti musí být čisté, vždy suché a bez oleje a mastnoty.

11. Odpojování napájení. Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte zástrčku. Nevytrhávejte napájecí kabel ze zásuvky. Nepřenášejte zařízení za kabel.

12. Vyvarujte se nechtěnému spuštění. Ujistěte se, že je přepínač v poloze OFF, pokud zařízení nepoužíváte a před připojením. Nepřenášejte žádné ze svých zařízení s prstem na spoušti, ať už je připojeno nebo ne.

13. Při práci se zařízením buďte ostražití a opatrní. Dávejte pozor na to, co děláte, používejte zdravý rozum. Nepoužívejte zařízení, pokud se cítíte unavení.

14. Před použitím zařízení zkontrolujte všechny součásti, které by mohly být poškozené. Kontrolu je třeba provádět pečlivě, abyste se ujistili, že zařízení bude fungovat správně a bude plnit svou zamýšlenou funkci. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé prvky správně vyrovnány a připojeny; jakékoli poškozené díly nebo upevňovací prvky; a jakékoli další podmínky, které mohou mít vliv na správné fungování. Každá poškozená část by měla být vhodným způsobem opravena nebo vyměněna kvalifikovaným technikem. Pokud přepínání mezi polohami ON a OFF nefunguje správně, nářadí nepoužívejte.

15. Chraňte se před úrazem elektrickým proudem. Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, radiátory, sporáky a opláštění ledniček.

16. Během oprav je třeba používat pouze identické náhradní díly. Použití jakýchkoliv jiných dílů vede ke ztrátě záruky. Používejte pouze příslušenství určené pro použití s tímto nářadím.

17. Nepoužívejte nářadí, pokud jste pod vlivem alkoholu nebo léků. Přečtěte si varovné štítky na receptech, abyste zjistili, zda může být ovlivněn váš úsudek nebo postřeh při užívání léků. V případě jakýchkoliv pochybností nářadí nepoužívejte.

### Připojení vzduchu

1. Sejměte filtr z přívodu vzduchu. Před připojením rázového utahováku ke vzduchovému kompresoru budete potřebovat spojku na vzduchovou hadici (není součástí balení).

2. Připevněte spojku hadice k přívodu vzduchu a utáhněte ji klíčem.

3. V případě potřeby připojte rychlospojku (prodává se samostatně) ke spojce hadice. Toto je užitečné příslušenství, protože umožňuje rychlé připojení různých zařízení ke stejnému vzduchovému kompresoru.

4. Pneumatický rázový utahovák je připraven k použití.

## Obsluha

Pro nejlepší výkon je nutné časté, ale ne hojné mazání. Olej přidávaný přes spojovací svorku promaže vnitřní součásti. Doporučuje se automatická maznice pro spojovací svorky, ale olej lze přidávat také ručně před každou operací nebo přibližně po 1 hodině nepřetržitého používání. Je potřeba pouze několik kapek oleje najednou. Příliš mnoho oleje se nahromadí v nářadí a bude vyfouknuto ven s vytlačovaným vzduchem. **POUŽÍVEJTE POUZE OLEJ PRO PNEUMATICKÉ NÁŘADÍ.** Nepoužívejte detergentní olej nebo přísady, protože tato maziva způsobují zrychlené opotřebení těsnění v nářadí. Nečistoty a voda v přívodu vzduchu jsou hlavními příčinami opotřebení pneumatických zařízení. Pro lepší výkon a delší životnost použijte filtr / olejovač. Filtr musí mít dostatečnou kapacitu pro konkrétní použití. Seznamte se s pokyny výrobce, které se týkají správné údržby filtru.

Spojka na zařízení neudrží tlak, když je přívod vzduchu odpojený. Pokud použijete nesprávnou spojku, může nářadí po odpojení zůstat pod tlakem.

Rázový utahovák je vybaven regulátorem vzduchu, který umožňuje měnit točivý moment vyvíjený na matici nebo šroub, na kterém pracujete. Program „1“ je nejnižší a je doporučován pro menší matice a šrouby. Program „4“ je nejvyšší a poskytuje nejvyšší točivý moment a rychlost.

## Uvolňování šroubů

1. Připojte nástavec se správnou velikostí na upínací čtyřhran.
2. Nastavte regulátor tlaku kompresoru na 90 PSI. Nenastavujte regulátor výstupu kompresoru nad 90 PSI.
3. Připojte rázový utahovák k hadici kompresoru. Pokud zjistíte netěsnost, odpojte hadici a před použitím ji opravte.
4. Umístěte nástavec na šroub a povolte ho.
5. Pevně uchopte rázový utahovák. Zatlačte zpětný ventil z oblasti nad spouští tak, aby zpětný ventil vyčníval ze zadní části krytu. Stisknutím spouště spustíte rázový utahovák.

**Upozornění:** Ujistěte se, že matice nebo šroub je ve stavu vydržit pracovní moment rázového utahováku.

6. Pokud rázový utahovák nedokáže povolit šroub, **NEZVYŠUJTE** výstupní tlak z kompresoru.
7. Pokud je regulátor vzduchu rázového utahováku nastaven na nízký program, můžete ho zvýšit a zkusit to znovu. Pokud je regulátor vzduchu rázového utahováku již nastaven na „4“, nepokoušejte se dále uvolňovat šroub pomocí rázového utahováku. K povolení šroubu použijte jiné vhodné nářadí a metody.
8. Po odšroubování šroubu zastavte rázový utahovák uvolněním spouště a vyjměte rázový utahovák ze šroubu. V případě potřeby sejměte šroub z nástavce.



## Návod k obsluze

### Utahování

Pracovní točivý moment rázového utahováku je 113 kilogramů. Ujistěte se, že matice nebo šroub, který chcete utáhnout, vydrží tento točivý moment.

1. Ručně co nejvíce utáhněte šroub.
2. Nasadte nástavec na šroub. Zatlačte zpětný ventil dopředu tak, aby vyčníval z přední části krytu. Stisknutím spouště spustíte zařízení.
3. Pokud se rázový utahovák zastaví během utahování, NEZVYŠUJTE výstupní tlak vzduchového kompresoru nad 90 PSI.
4. Pokud je regulátor vzduchu na zařízení nastaven na nízký program, lze jej před dalším pokusem zvýšit. Pokud se matice neutáhne při nejvyšším programu, nezkoušejte znovu utahovat matici. Utáhněte šroub pomocí jiného vhodného nářadí a metod.
5. Po utažení matice sejměte rázový utahovák a nástavec. Neutahujte příliš silně.
6. Je-li to možné, zkontrolujte doporučené parametry utahovacího momentu matice. Po použití rázového utahováku použijte k utažení matice momentový klíč.

### Údržba

Pneumatický utahovák bude pracovat nejefektivněji s olejovačem pneumatických hadic. Pokud používáte pneumatický utahovák bez maznice hadic, proveďte následující údržbářské činnosti:

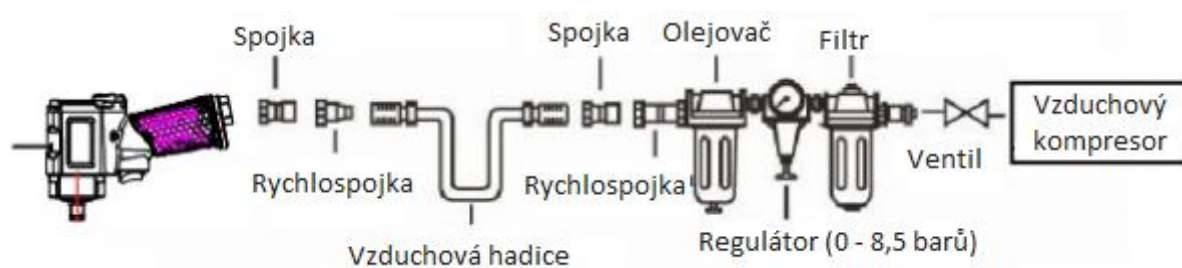
1. Odpojte pneumatický utahovák od hadice.
2. Naneste několik kapek pneumatického oleje určeného pro nářadí přes pneumatické hadice před každým použitím nebo každou hodinu, pokud se používá nepřetržitě.
3. Naneste několik kapek oleje na spouštěcí mechanismus. Několikrát stiskněte spoušť, aby došlo k promazání.

### Pokyny pro operátora

#### Napájení stlačeným vzduchem

1. Před připojením k napájení vzduchem se ujistěte, že je spoušť zařízení v poloze „OFF“.
2. Uvolněte spoušť a zastavte zařízení v případě poruchy napájení.
3. Tlak a průtok vzduchu je v souladu se specifikací.
4. Ujistěte se, že přívod vzduchu je čistý a nepřekračuje maximální přípustný tlak během obsluhy zařízení. Příliš vysoký tlak a znečištěný vzduch zkracují životnost výrobku z důvodu nadměrného opotřebení a mohou být nebezpečné, způsobit poškození a / nebo zranění.
5. Každý den osušte nádrž od vzduchu. Voda ve vzduchové hadici nářadí poškodí.
6. Filtr přívodu vzduchu čistěte každý týden.
7. Tlak v hadici by měl být zvýšen, aby se vyrovnaly nepravidelně dlouhé vzduchové hadice (nad 8 metrů). Minimální průměr hadice by měl být 1/4" a spojky musí mít stejné vnitřní rozměry.
8. Hadici udržujte v bezpečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje a ostrých hran. Zkontrolujte opotřebení hadice a ujistěte se, že jsou všechny spojky správně připevněné.

## Návod k obsluze



**Upozornění:** Nepoužívejte detergentní olej nebo přísady, protože tato maziva způsobují rychlejší opotřebení těsnění nářadí.



Poslední dvě číslice roku uplatnění označení CE - 20

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

F. H. GEKO Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko  
s plnou odpovědností prohlašuje, že:

### **Pneumatický rázový utahovák 1/2" Mini Twin Hammer Typ: G03183, model: DQ25**

splňuje požadavky směrnic Evropského parlamentu a Rady:  
2006/42/ES Evropského parlamentu a Rady ze dne 17. května 2006 o strojních zařízeních,  
kterou se mění směrnice 95/16/ES a norem EN 11148-6:2012,  
je identický s exemplářem, který je předmětem certifikátu hodnocení  
typu ES č. TA 385183130 ze dne 18. 4. 2019  
vydaného společností TÜV AUSTRIA  
TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH, Deutschstraße 10  
1230 VÍDEŇ, Země: Rakousko  
Telefon: +43 5 0454-0 E-mail: notification@tuv.at  
Web: www.tuv.at  
Identifikační číslo oznámeného subjektu: 0408

Toto ES prohlášení o shodě nebude platné, pokud bude výrobek  
změněn nebo přestavěn bez souhlasu výrobce.

#### **Za přípravu a uchování technické dokumentace odpovídá:**

Grzegorz Kowalczyk, Kietlin, ul. Spacerowa 3, 97-500 Radomsko, Polsko.

Kietlin, 27. 6. 2020

Místo a datum vystavení

**Mgr. Grzegorz Kowalczyk**

Příjmení, jméno a funkce oprávněné osoby